

## ALVA 640 Comfort

Instrukcja obsługi  
w języku Polskim



Instrukcja obsługi Wersja  
1.0  
UDC-02134A  
© 2014 Optelec, Holandia.  
Wszystkie prawa zastrzeżone



Wytwórca:  
Optelec  
2993 LT Barendrecht  
Holandia  
Telefon: +31 (0)88 6783 444.  
Fax +31 (0)88 6783 400  
Internet: [www.optelec.com](http://www.optelec.com)

Dystrybutor:  
ALTIX Sp. z o.o.  
Ul. Modlińska 246C  
03-152 Warszawa  
Telefon: 22 676 90 30 e-mail:  
[biuro@altix.pl](mailto:biuro@altix.pl)



**Spis treści:**

1. Wstęp.....	5
1.1. O instrukcji.....	5
1.2. Zawartość opakowania ALVA 640 Comfort.....	5
2. Poznaj urządzenie ALVA 640 Comfort.....	6

2.1. Układ klawiszy i komórek ALVA 640 Comfort.....	6
2.1.1. Powierzchnia i układ przedniego panelu .....	7
2.1.2. Układ prawej strony .....	7
2.1.3. Układ lewej strony .....	7
2.1.4. Klawisze przedniego panelu, przyciski nawigacyjne eTouch i klawisze przywoływania kursora.....	7
2.1.5. Układ klawiatury brajlowskiej ALVA 640 Comfort .....	8
3. Instalacja.....	9
3.1. Ustawianie ALVA 640 Comfort .....	9
3.1.1. Ustawianie połączenia USB .....	9
3.2. Instalacja sterowników ALVA 640 Comfort dla czytnika ekranu .....	9
3.3. Połączenie Bluetooth®.....	11
4. Menu ALVA 640 Comfort .....	13
4.1. Menu lokalne .....	13
4.1.1. Aktywacja lokalnego menu .....	13
4.1.2. Zmiana ustawień menu lokalnego .....	13
4.2. Menu Bluetooth®.....	20
5. Źródła zasilania.....	21
5.1. Zasilanie USB.....	21
5.2. Wewnętrzna bateria .....	21
6. Używanie klawiatury brajlowskiej.....	22
6.1. Polecenia akordowe .....	22
6.2. Prefiksowe polecenia akordowe .....	23
6.3. Włącz/wyłącz skróty brajlowskie.....	23
6.4. Włącz/wyłącz znaki specjalne .....	23
7. Notatnik.....	24
7.1. Uruchamianie Notatnika .....	24
7.2. Używanie notatnika .....	24
7.2.1. Edycja tekstu .....	24
7.2.2. Nawigacja w notatkach .....	24
7.2.3. Definiowanie bloku tekstowego .....	25
7.2.4. Czytanie w notatniku .....	25
7.3. Menu notatnika.....	25
7.3.1. Menu główne notatnika.....	25
7.3.1.1. Menu File (Plik).....	25

7.3.1.2. Menu Edit (Edycja) .....	26
7.3.1.3. Braille (Brajl) .....	27
7.3.1.4. Help (pomoc) .....	27
7.4. Kombinacje skrótów klawiszowych notatek .....	27
Załącznik: Bezpieczeństwo i warunki użytkowania .....	27

## **1. Wstęp**

Gratulujemy wyboru produktu **ALVA 640 Comfort**. ALVA 640 Comfort łączy dostęp do monitora brajlowskiego oraz zaawansowaną funkcjonalność. ALVA 640 Comfort to wysoka jakość, niezawodność i możliwość optymalnej pracy z ultra-kompaktowym urządzeniem.

Każda ALVA 640 Comfort jest wyposażona w komponenty takie jak bezprzewodowe połączenie **Bluetooth®** i porty **USB** zgodne z najnowszymi standardami.

Ergonomiczna budowa wraz z komórkami brajlowskimi o wysokiej jakości oraz optymalne możliwości nawigacyjne pozwalają w pełni kontrolować komputer, tablet lub smartfon. ALVA 640 Comfort używany z oprogramowaniem do odczytu ekranu instalowany na różnych systemach operacyjnych zapewnia użytkownikowi dotykowy i dźwiękowy interfejs.

ALVA 640 Comfort to ulepszona ergonomiczna budowa rozszerzająca możliwości nawigacyjne oraz pracę oprogramowania do odczytu ekranu. Ergonomia została zaprojektowana w taki sposób, aby uzyskać optymalną efektywność podczas pracy z komputerem, tabletem lub smartfonem.

Projekt ALVA 640 Comfort wspiera filozofię Otwartego standardu używając mainstreamowych technologii. Zapewnia to kompatybilność z większą ilością czytników ekranu i systemów operacyjnych. Dostępność i obsługa funkcji ALVA 640 Comfort zależy od opcji monitora brajlowskiego w czytnikach ekranu, od używanego sprzętu oraz systemu operacyjnego.

Skontaktuj się z dystrybutorem lub firmą Optelec, aby uzyskać informacje o czytnikach ekranu obsługujących urządzenie.

Jeśli masz jakiegokolwiek pytania lub sugestie dotyczące używania monitora brajlowskiego, prosimy skontaktować się z dystrybutorem lub firmą Optelec korzystając z informacji kontaktowych, które znajdują się na ostatniej stronie tej instrukcji. Oczekujemy na Państwa uwagi. Mamy nadzieję, że praca z urządzeniem ALVA 640 Comfort będzie dla Państwa przyjemnością.

### **1.1. O instrukcji**

Ta instrukcja pozwoli nabyć wiedzę o funkcjach oraz o podstawach pracy z urządzeniem ALVA 640 Comfort. Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem proszę uważnie przeczytać niniejszą instrukcję. Proszę pamiętać, że ta instrukcja zawiera informacje o urządzeniu ALVA 640 Comfort, a nie o poleceniach, procedurze instalacji, wyborze monitora brajlowskiego czy przypisywaniu klawiszy skrótów w czytniku ekranu. Więcej informacji o powyższych tematach można uzyskać z dokumentacji czytnika ekranu.

### **1.2. Zawartość opakowania ALVA 640 Comfort**

Opakowanie ALVA 640 Comfort zawiera następujące elementy:

- Urządzenie ALVA 640 Comfort
- Woreczek ochronny
- Kabel USB

- Sterowniki ALVA 640 Comfort dla Windows 7 lub nowszego oraz dokumentacja na CD

Jeśli brakuje któregoś elementu w opakowaniu, skontaktuj się z dystrybutorem.

## **2. Poznaj urządzenie ALVA 640 Comfort**

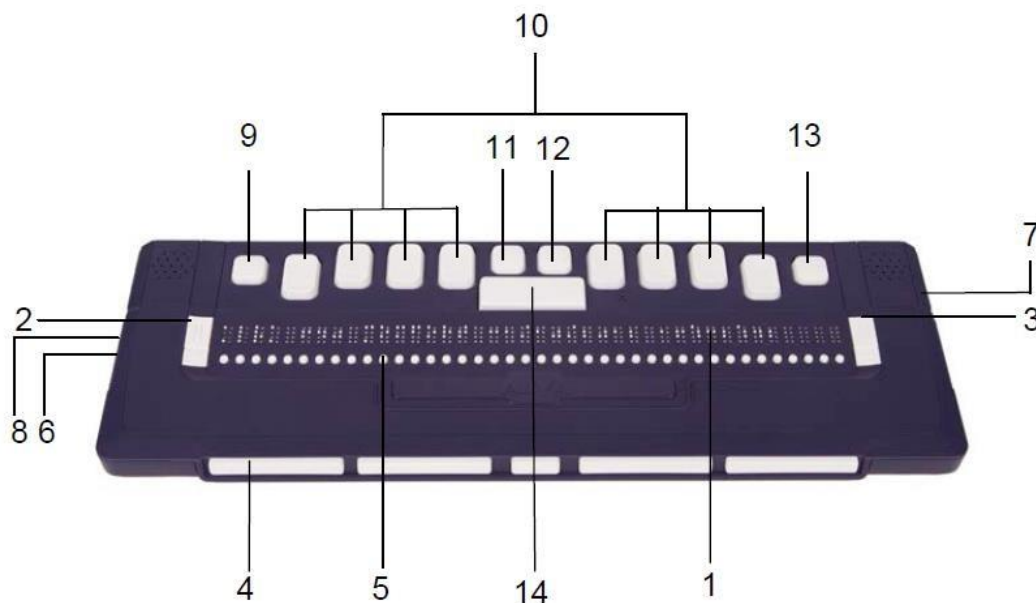
ALVA 640 Comfort posiada linię 40 komórek brajlowskich z zaawansowanymi możliwościami nawigacyjnymi oraz klawiaturą brajlowską. Ten rozdział przedstawia szczegółowy opis układu klawiszy ALVA 640 Comfort.

### **2.1. Układ klawiszy i komórek ALVA 640 Comfort**

ALVA 640 Comfort jest prawidłowo umieszczony przed użytkownikiem, kiedy klawisze wprowadzania brajla znajdują się z tyłu płaskiej powierzchni, a klawisze kciukowe skierowane są w stronę użytkownika.

ALVA 640 Comfort posiada następujące elementy:

1. 40 znakowy monitor brajlowski
2. Dwa klawisze eTouch (po lewej stronie linijki brajlowskiej) do przewijania w lewo i w prawo oraz innych funkcji czytania
3. Dwa klawisze eTouch (po prawej stronie linijki brajlowskiej) do przewijania w lewo i w prawo oraz innych funkcji czytania
4. Pięć klawiszy kciukowych do przewijania w lewo, w prawo, w górę i w dół oraz do powrotu do pozycji kursora
5. 40 klawiszy przywoływania kursora
6. Gniazdo mini USB
7. Przełącznik włącz/wyłącz
8. Złącze funkcyjne
9. Klawisz Ctrl
10. Osiem klawiszy klawiatury brajlowskiej (klawisze od lewej do prawej 7, 3, 2, 1, 4, 5, 8)
11. Klawisz Windows (do otwarcia menu Start w Windows)
12. Klawisz Enter
13. Klawisz Alt
14. Spacja



## Strona

### 2.1.1. Powierzchnia i układ przedniego panelu

ALVA 640 Comfort posiada wiersz 40 komórek brajlowskich. Przed komórkami brajlowskimi znajduje się wiersz małych przycisków znanych jako Klawisze przywoływania kursora. Każda komórka brajlowska posiada własny klawisz przywoływania kursora, który można użyć dla wielu funkcji. Po lewej i po prawej stronie linii brajlowskiej znajdują się dwie grupy po dwa klawisze. Są to tak zwane klawisze eTouch, które można używać do przewijania w lewo lub w prawo oraz innych funkcji czytnika ekranu.

### 2.1.2. Układ prawej strony

Po prawej stronie monitora brajlowskiego znajduje się przełącznik zasilania. Monitor brajlowski jest włączony, kiedy prostokątny przycisk jest wciśnięty. Przy włączeniu monitora brajlowskiego generowany jest sygnał dźwiękowy.

### 2.1.3. Układ lewej strony

Lewa strona monitora brajlowskiego zawiera dwa gniazda. Od przodu do tyłu: gniazdo mini USB i złącze funkcyjne. Złącze funkcyjne nie posiada zastosowania w chwili publikacji niniejszej instrukcji.

### 2.1.4. Klawisze przedniego panelu, przyciski nawigacyjne eTouch i klawisze przywoływania kursora

Nazwy klawiszy ALVA 640 Comfort w tej sekcji są używane w całej dokumentacji włączenie z dokumentacją czytnika ekranu. Ta sekcja opisuje nazwy klawiszy oraz ich główne funkcje obsługiwane w czytniku ekranu. Dokładna funkcjonalność jest

definiowana przez czytnik ekranu. Szczegółowe informacje o funkcjonowaniu ALVA 640 Comfort można znaleźć w dokumentacji czytnika ekranu.

### **Klawisze eTouch**

Dwa klawisze na każdej ze stron linijki brajlowskiej to klawisze eTouch. Są one używane do przewijania w lewo lub w prawo oraz do różnych innych funkcji brajlowskich.

eTouch 1 to górny, lewy klawisz oznaczony dwiema pionowymi liniami

eTouch 2 to dolny, lewy klawisz oznaczony jedną poziomą linią

eTouch 3 to górny, prawy klawisz oznaczony dwiema pionowymi liniami

eTouch 4 to dolny, prawy klawisz oznaczony jedną poziomą linią

### **Klawisze przywoływania kursora**

Każdy klawisz przywoływania kursora odpowiada określonej komórce brajlowskiej. Typowo są one używane do przywoływania kursora lub karetki do określonej komórki brajlowskiej generując w tym miejscu kliknięcie lewym lub prawym przyciskiem myszy lub w celu pozyskania informacji o zawartości komórki. **Klawisze kciukowe**

Na frontowym panelu monitora brajlowskiego znajduje się pięć klawiszy zwanych klawiszami kciukowymi. Cztery większe klawisze są symetrycznie umieszczone wzdłuż frontowej części urządzenia ALVA 640 Comfort. Jeden mniejszy przycisk znajduje się na środku panela. Wciśnięcie jednego z czterech większych klawiszy kciukowych spowoduje przejście w lewo, w prawo, w górę lub w dół. Wciśnięcie środkowego przycisku spowoduje powrót do pozycji kursora.

## **2.1.5. Układ klawiatury brajlowskiej ALVA 640 Comfort**

ALVA 640 Comfort posiada ośmio-klawiszową klawiaturę brajlowską, która znajduje się bezpośrednio za 40 komórkami linijki brajlowskiej. Klawiatura brajlowska składa się z ośmiu klawiszy brajlowskich, spacji, klawisza Ctrl, klawisza Windows, klawisza Enter oraz klawisza Alt. Spacja to długi klawisz umieszczony na środku klawiatury brajlowskiej. Ośiem prostokątnych klawiszy znajdujących się po lewej i po prawej stronie spacji to klawisze wprowadzania brajla. Cztery kwadratowe klawisze to: klawisz Ctrl, klawisz Windows, klawisz Enter i klawisz Alt. Od lewej do prawej klawisze oznaczone są jako klawisz Ctrl, klawisz brajlowski 7, klawisz brajlowski 3, klawisz brajlowski 2, klawisz brajlowski 1, klawisz Windows, klawisz Enter, klawisz brajlowski 4, klawisz brajlowski 5, klawisz brajlowski 6, klawisz brajlowski 8 i klawisz Alt.



### **3. Instalacja**

W tej sekcji opisano proces instalacji dla czytników ekranu takich jak JAWS, WindowEyes i Dolphin Supernova dla Windows 7 i wyższych wersji oraz instalację i ustawienia Bluetooth®.

ALVA 640 Comfort jest kompatybilna z najnowszymi systemami operacyjnymi włączając Windows 7, Windows 8, Linux, Apple OS X, Apple iOS, Google Chrome OS i Android. Instrukcje instalacji i konfiguracji monitora brajlowskiego dla czytnika ekranu i systemu operacyjnego można znaleźć w dokumentacji czytnika.

#### **3.1. Ustawianie ALVA 640 Comfort**

##### **3.1.1. Ustawianie połączenia USB**

ALVA 640 Comfort nie wymaga specjalnych sterowników USB. Windows 7 (lub nowszy i większość innych systemów operacyjnych) automatycznie wykryje urządzenie ALVA 640 Comfort i zainstaluje wymagane sterowniki USB.

1. Podłącz przewód USB do urządzenia ALVA 640 Comfort oraz do komputera.
2. Na ekranie pojawi się napęd wymienny 8GB. Zawiera on sterowniki ALVA 640 Comfort dla czytników ekranu takich jak JAWS, Window-Eyes i Dolphin Supernova.
3. Włącz ALVA 640 Comfort. Windows automatycznie zainstaluje wymagane sterowniki. Ten proces zajmie około 1 minuty. Podczas trwania procesu proszę nie wyłączać urządzenia i nie anulować instalacji. Generalnie, ten proces nie wymaga dalszej ingerencji użytkownika. Po nawiązaniu połączenia ALVA 640 Comfort odtworzy sygnał dźwiękowy i wyświetli komunikat "USB connected".

#### **3.2. Instalacja sterowników ALVA 640 Comfort dla czytnika ekranu**

Większość czytników ekranu posiada w sobie sterowniki brajlowskie. Nie ma więc potrzeby instalacji sterowników czytnika ekranu z CD ALVA serii 6 lub napędu wymiennego ALVA. Informacje o instalacji, wyborze i konfiguracji ALVA 640 Comfort można znaleźć w dokumentacji czytnika ekranu.

Instalację sterowników czytnika ekranu z CD lub napędu wymiennego ALVA należy dokonać tylko w przypadku, kiedy te sterowniki są nowsze od tych załączonych do czytnika:

1. CD z oprogramowaniem ALVA 640 Comfort, które zostało dołączone do urządzenia, należy umieścić w napędzie komputera.
2. Jeśli dla napędu włączona jest opcja autostartu, program uruchomi się automatycznie.
  - a. Jeśli opcja autostartu nie jest włączona, wciśnij klawisz Windows i wpisz d:\setup.exe (przyjmując że litera d: jest przypisana do napędu CD-ROM) i wciśnij Enter.

- b. Można też odszukać folder ALVA na napędzie przenośnym ALVA 640 Comfort i uruchomić "Setup.exe".
3. Wybierz "Install screen reader drivers"

4. Program instalacyjny przeprowadzi cię przez proces instalacji.
5. Program instalacyjny automatycznie wyszuka z systemie czytniki ekranu takie jak JAWS, Window-Eyes i Dolphin oraz zainstaluje wszystkie wymagane sterowniki, instrukcje i narzędzie do parowania ALVA BC6 Bluetooth®.

### **3.3. Połączenie Bluetooth®**

Aby utworzyć połączenie Bluetooth® z ALVA, urządzenie należy sparować z komputerem za pomocą programu narzędziowego ALVA Bluetooth Utility dołączonego razem ze sterownikami ALVA.

*Ważne:*

Do nawiązania połączenia Bluetooth prosimy używać programu narzędziowego ALVA Bluetooth Utility. Nie należy używać do tego celu panelu kontrolnego Bluetooth w systemie Windows. ALVA Bluetooth Utility rejestruje ALVA w czytniku ekranu.

#### **Parowanie ALVA 640 Comfort za pomocą ALVA BC6 Bluetooth®Utility**

1. Uruchom ALVA BC6 Bluetooth® Utility z pulpitu lub z menu Start, Wszystkie programy, ALVA BC6, ALVA BC6 Bluetooth® Utility;
2. Wciśnij przycisk Search.
3. Wybierz "ALVA BC640 CF" z listy poprzez zaznaczenie pola wyboru;
4. Kliknij na "OK", jeśli domyślny kod PIN "0000" nie został zmieniony. W innym przypadku, wprowadź kod PIN i kliknij na "OK".

#### **Podłączanie klawiatury brajlowskiej Bluetooth ALVA 640 Comfort:**

1. W programie ALVA Bluetooth® Utility wybierz z listy sparowanych urządzeń ALVA BC640 CF i kliknij prawym przyciskiem myszy lub wciśnij skrót shiftF10;
2. Z menu kontekstowego wybierz "Connect keyboard".
3. Otworzy się nowe okno. W tym oknie wybierz ALVA (Other device) i kliknij prawym przyciskiem myszy lub wciśnij skrót shift-F10;
4. Z menu kontekstowego wybierz "Properties";
5. Na zakładce "Services" zaznacz pole wyboru, aby włączyć usługę klawiatury.  
*Uwaga: Ten krok można pominąć podczas korzystania z czytników JAWS lub Dolphin Supernova. JAWS i Supernova obsługują wprowadzanie brajla i wymagają instalacji dodatkowych sterowników.*

#### **Usuwanie parowania ALVA 640 Comfort**

1. W programie ALVA Bluetooth® Utility wybierz z listy urządzeń ALVA BC640 CF i kliknij prawym przyciskiem myszy lub wciśnij skrót shift-F10;
2. Z menu kontekstowego wybierz "Unpair" i wciśnij enter.

#### **Ważna uwaga:**

A. Aby nawiązać połączenie Bluetooth®, należy uruchomić ponownie czytnik ekranu. B. Większość czytników ekranu wybiera pierwszy znaleziony wynik - ALVA. Upewnij się więc, czy używane urządzenie ALVA znajduje się na szczycie listy. Aby przenieść urządzenie ALVA w górę listy w programie ALVA Bluetooth® Utility, używaj przycisku "Up".

- C. Odznaczenie pola wyboru na liście sparowanych urządzeń ALVA w ALVA Bluetooth Utility nie spowoduje usunięcia parowania. Po odznaczeniu pola wyboru czytnik ekranu nie będzie już używał tego urządzenia ALVA i usunie ją z listy dostępnych urządzeń.
- D. Jeśli w systemie zainstalowano wiele stosów Bluetooth®, przed uruchomieniem parowania upewnij się, że w ALVA Bluetooth® Utility wybrany został odpowiedni stos Bluetooth® dla ALVA.

## 4. Menu ALVA 640 Comfort

Ten rozdział opisuje menu ALVA 640 Comfort. Standardowo w ALVA 640 Comfort znajduje się jedno Menu.

Po włączeniu ALVA 640 Comfort na linijce wyświetla się następujący komunikat:

"ALVA 640 Comfort", a następnie data i godzina.

Komunikat ten zniknie automatycznie po wczytaniu czytnika ekranu oraz po nawiązaniu połączenia z ALVA 640 Comfort.

### 4.1. Menu lokalne

#### 4.1.1. Aktywacja lokalnego menu

Aby wejść do lokalnego menu, wciśnij spacja + M (klawisz brajlowski 1, 3 i 4) oraz kliknij na element "Settings" za pomocą przycisków przywoływania kursora. Aby wyjść z menu lokalnego, wciśnij klawisz eTouch 1. Klawisz eTouch 1 to górny klawisz oznaczony dwiema pionowymi liniami. *Uwaga: W zależności od używanego czytnika może wystąpić potrzeba zamknięcia czytnika, aby móc wejść do menu lokalnego.*

#### 4.1.2. Zmiana ustawień menu lokalnego

Menu lokalne pozwala na konfigurowanie ALVA 640 Comfort lub odczytywanie informacji o bieżącym stanie urządzenia ALVA 640 Comfort.

Do nawigowania po menu używaj następujących klawiszy:

<b>Menu lokalne</b>	<b>Kombinacja klawiszy</b>
Następny element menu	Klawisz kciukowy 4
Poprzedni element menu	Klawisz kciukowy 2
Wybierz element menu	Klawisz kciukowy 3
Następne pole w elemencie menu	Klawisz kciukowy 5
Poprzednie pole w elemencie menu	Klawisz kciukowy 1
Zmień wartość pola elementu menu	Klawisz kciukowy 2 lub 4
Potwierdź i opuść pole	Klawisz kciukowy 3
Wyjdź z menu bez zapisania zmian	Klawisz eTouch 1

Aktywacja elementu menu jest sygnalizowana podkreśleniem punktami 7 i 8.

Menu lokalne posiada następujące elementy:

Battery: 45%, charging

Ten element prezentuje stan baterii oraz informuje o jej ładowaniu (charging). Podczas używania połączenia USB, ALVA 640 Comfort będzie ładowana automatycznie.

Notes

## Optelec

## ALVA 640 Comfort

**Notatnik.** Ten element menu aktywuje funkcję Notatnika (notes). Skrótem do aktywowania funkcji notatnika jest spacja + N. W zależności od używanego czytnika może wystąpić potrzeba zamknięcia czytnika, aby móc wejść do funkcji Notatnika.

Date/Time: 01/01/2014 01:00:00

**Data i godzina.** Ten element menu pokazuje bieżącą datę i godzinę. Aby ustawić lub zmienić format daty i godziny, należy przejść do odpowiednich opcji menu.

Bluetooth®status: connected

**Stan Bluetooth®** wyświetla stan połączenia Bluetooth® z ALVA 640 Comfort.

Set Bluetooth®pairable

**Ustaw parowanie Bluetooth®.** Aktywacja tego elementu menu spowoduje rozłączenie bieżącego połączenia Bluetooth® oraz uwidocznienie ALVA 640 Comfort dla innych urządzeń Bluetooth®. Alternatywnie, wyłączenie i włączenie urządzenia ALVA 640 Comfort spowoduje też rozłączenie połączenia Bluetooth® i przełączy moduł Bluetooth® w stan parowania.

Bluetooth: on

**Włącz/wyłącz Bluetooth®.** Za pomocą tego elementu można włączać i wyłączać moduł Bluetooth® w ALVA 640 Comfort.

Bluetooth®pin: 0000

**PIN Bluetooth®.** ALVA 640 Comfort jest zabezpieczona osobistym numerem identyfikacyjnym (PIN), aby zapobiec nawiązywaniu połączenia bezprzewodowego z monitorem brajlowskim przez niechciane urządzenia. Ten element menu pozwala ustawić własny kod PIN. Domyślny kod PIN jest ustawiony na 0000. Ten numer jest wymagany podczas nawiązywania połączenia bezprzewodowego z komputerem lub innym urządzeniem Bluetooth®. Użyj tego elementu menu do zmiany kodu PIN połączenia Bluetooth®.

Bluetooth®name: ALVA BC640 CF

**Nazwa Bluetooth®.** Ustaw nazwę Bluetooth® dla ALVA 640 Comfort. Ten element menu pozwala zidentyfikować unikalną nazwę ALVA 640 Comfort w przypadku nawiązywania połączenia Bluetooth® z komputerem lub innym urządzeniem Bluetooth®. Domyślna nazwa Bluetooth® to ALVA BC640 CF. Aby używać ALVA z urządzeniami Apple i Android, proszę nie zmieniać domyślnej nazwy. Apple i Android wymagają, aby nazwa Bluetooth® rozpoczynała się od ALVA BC640.

Sleep: 30

**Uśpienie.** Domyślnie czas uśpienia jest ustawiony na 30 minut. Czas po upływie którego monitor brajlowski przejdzie w stan uśpienia, jeśli nie zostanie wciśnięty żaden przycisk, można ustawić na 5, 10, 15 lub 30 minut. Aby wyłączyć funkcję uśpienia, wybierz opcję "never". Konsekwentnie, ALVA 640 Comfort po przejściu w stan uśpienia nie pobiera energii.

Braille configuration
-----------------------

**Konfiguracja brajla.** Podmenu konfiguracji brajla zawiera trzy elementy menu: układ klawiatury (keyboard layout), tablica brajlowska (Braille table) i skróty brajlowskie (contracted - Grade 2 table). Te trzy elementy są używane do tłumaczenia wprowadzania znaków 8-klawiszowej klawiatury brajlowskiej na tekst do wewnętrznych notatek, dla czytników ekranu oraz sterowników czytników nie obsługujących brajla.

Apple Voice Over, Android BrailleBack, JAWS i Dolphin Supernova to przykłady czytników ekranu, które obsługują wprowadzanie brajla. Jednak te ustawienia nie mają wpływu na czytniki ekranu.

Ważnym jest, aby wybrać ten sam układ klawiatury w ALVA 640 Comfort, co w Windows. Układ klawiatury Windows można znaleźć w *Panelu sterowania Windows / Region i język / Klawiatury i języki / Zmień klawiatury*. Po wybraniu układu klawiatury ALVA 640 Comfort spróbuje dopasować tablicę brajlowską i skróty brajlowskie. Jeśli urządzenie nie znajdzie pasującej tablicy, zmiany nie zostaną dokonane.

Alternatywnie, można ręcznie wybrać tablicę lub skróty brajlowskie. Domyślną tablicą brajlowską jest NABCC (North American Braille Character Code) oraz skróty brajlowskie US. Wybrana tablica brajlowska jest używana w lokalnym menu.

Czytniki ekranu posiadają własne tablice brajlowskie. Dlatego, brajl wyświetlany na monitorze nie może być kontrolowany przez ALVA 640 Comfort. Wybieranie tablicy brajlowskiej do wyświetlania brajla powinno zostać dokonane w samym czytniku ekranu.

Aby włączyć lub wyłączyć wprowadzanie skrótów brajlowskich, wciśnij Spacja + B1245 (klawisze brajlowskie 1, 2, 4, 5). ALVA 640 Comfort wygeneruje serię sygnałów dźwiękowych do zasygnalizowania włączenia lub wyłączenia skrótów. Spacja + B234 spowoduje włączenie lub wyłączenie specjalnego zestawu znaków dla języków wymagających wielo-językowego wprowadzania. Po wybraniu wprowadzania brajla arabskiego, ta kombinacja klawiszy będzie przełączać pomiędzy wprowadzaniem angielskim lub arabskim.

**Uwaga: JAWS i Dolphin Supernova używają własnego wbudowanego tłumaczenia i ignorują tłumaczenie ALVA 640 Comfort. Dlatego podczas używania jednego z tych czytników, skrót spacja + B1245 będzie ignorowany.**

Dot pressure: 5
-----------------

**Sztywność punktu.** Dostosuj komfort czytania brajla za pomocą zmiany sztywności punktów brajlowskich. Jeśli lubisz twarde i sztywne punkty brajlowskie, wybierz wartość 5. Jeśli lubisz miękkie i wiotkie punkty brajlowskie, wybierz wartość 1. Domyślne ustawienie to 5.

Number status cells: 0

**Liczba komórek stanu.** Domyślnie liczba komórek stanu to 0. Aby włączyć komórki stanu, wybierz wartość od 1 do 20. Jeśli komórki stanu są ustawione na 0, zostaną one wyłączone i do wyświetlania informacji używane będą wszystkie komórki monitora. Komórki stanu zapewniają informacje o tekście na ekranie, kontrolkach Windows i trybach czytnika ekranu.

*Niektóre czytniki ekranu takie jak JAWS ignorują to ustawienie. Aby ustawić liczbę komórek stanu w JAWS, poszukaj informacji w dokumentacji pomocy JAWS.*

Status cells: Left

**Komórki stanu.** Domyślna pozycja komórek stanu znajduje się po lewej stronie. Wybierz pozycję komórek stanu: lewą lub prawą stronę monitora brajlowskiego. *Niektóre czytniki ekranu takie jak JAWS ignorują to ustawienie. Aby ustawić liczbę komórek stanu w JAWS, poszukaj informacji w dokumentacji pomocy JAWS.*

Split point configuration menu

**Menu konfiguracji dzielonego ekranu.** Po włączeniu opcji dzielenia ekranu, monitor brajlowski zostanie podzielony na dwa segmenty. To pozwala użytkownikowi na czytanie i interakcję z dwoma urządzeniami jednocześnie. Na przykład, wyjście Bluetooth® czytnika ekranu dla telefonu komórkowego może być wyświetlane na pierwszym segmencie monitora brajlowskiego, a drugi segment może być używany do odczytywania wyjścia czytnika ekranu dla komputera poprzez połączenie USB. Komórka pomiędzy dwoma segmentami posiada podniesione wszystkie punkty brajlowskie, aby zasygnalizować miejsce podziału segmentów. Domyślnie pierwszy segment będzie wyświetlał informacje wysłane przez połączenie Bluetooth®. Drugi segment będzie wyświetlał informacje wysłane przez połączenie USB. Aby używać funkcję dzielenia ekranu, upewnij się, że czytnik ekranu ją obsługuje. Aby dowiedzieć się czy twój czytnik ekranu obsługuje funkcję podziału ekranu ALVA, przeczytaj dokumentację czytnika.

Split point configuration menu: Split point active: off

**Aktywacja punktu podziału.** Pierwszy element menu konfiguracji podziału ekranu to opcja włączająca lub wyłączająca tą funkcję.

Split point configuration menu: Split point: 5

**Punkt podziału.** Poprzez ustawienie liczby komórek można dostosować liczbę komórek używanych w funkcji dzielenia ekranu.

Split point configuration menu: Display layout: BT-USB

**Układ wyświetlania.** Ta opcja pozwala wybrać połączenie dla segmentu monitora ekranu. Domyślnie połączenie Bluetooth® jest podłączone do pierwszego segmentu, a połączenie USB do drugiego. Układ ekranu można zmienić za pomocą szybkiego



## **Optelec**

## **ALVA 640 Comfort**

menu Spacja+M. W tym menu wybierz "Preferred Interface" i przełącz opcję poprzez jej aktywację klawiszem przywoływania kursora.

Split point configuration menu: Keys to: left segment

**Klawisze do segmentu.** Po wybraniu klawiszy dla lewego lub prawego segmentu, klawisze ALVA 640 Comfort będą kierowane do wybranego segmentu i połączenia. Układ ekranu można zmienić za pomocą szybkiego menu Spacja+M. W tym menu wybierz "Preferred Interface" i przełącz opcję poprzez jej aktywację klawiszem przywoływania kursora.

Repeat keys: on

**Powtarzanie klawiszy.** Funkcję powtarzania klawiszy kciukowych można włączyć i wyłączyć. Po włączeniu tej funkcji i przytrzymaniu klawisza kciukowego, po połowie sekundy klawisz zacznie powtarzać swoją akcję. Przytrzymanie klawisza kciukowego umożliwi użytkownikowi szybkie przewijanie monitora.

2nd cursor routing row: on

**Drugi wiersz klawiszy przywoływania kursora.** ALVA 640 Comfort posiada wiersz klawiszy przywoływania kursora. Jednak, poprzez wciśnięcie i przytrzymanie klawisza przywoływania kursora urządzenie ALVA 640 Comfort jest w stanie emulować drugi wiersz klawiszy przywoływania kursora. Daje to możliwość wykonywania kliknięcia prawym lub lewym przyciskiem myszy za pomocą jednego wiersza klawiszy przywoływania kursora. Po włączeniu ALVA 640 Comfort będzie rozróżniać pomiędzy krótkim i długim wciśnięciem klawisza przywoływania kursora. Krótkie wciśnięcie będzie traktowane jako wciśnięcie klawisza pierwszego rzędu, a długie jako wciśnięcie klawisza drugiego rzędu klawiszy przywoływania kursora. Czas trwania "długiego przycisku" można ustawić poprzez zmianę czasu opóźnienia. Domyślny czas to pół sekundy. Przypisanie klawiszy pierwszego i drugiego rzędu zależy od używanego czytnika ekranu. Informacje o przypisywaniu akcji do klawiszy przywoływania kursora pierwszego i drugiego rzędu można znaleźć w dokumentacji czytnika ekranu.

2nd cursor routing delay: 500 ms

**Opóźnienie drugiego klawisza przywoływania kursora.** Czas trwania opóźnienia przed aktywacją klawisza przywoływania kursora można ustawić poprzez zmianę czasu opóźnienia. Domyślnie opóźnienie jest ustawione na 500 ms lub pół sekundy.

Sounds: off

**Dźwięki** można włączyć lub wyłączyć. Po włączeniu dźwięków przy każdym wciśnięciu klawisza wygenerowany zostanie sygnał dźwiękowy. Jeśli nie chcesz, aby dźwięki były generowane podczas wciskania klawiszy, wybierz "off". Dźwięki można włączać i wyłączać indywidualnie dla każdej grupy klawiszy.

Cursor routing sound: on

**Dźwięki klawiszy przywoływania kursora** można włączyć lub wyłączyć. Po włączeniu dźwięków przy każdym wciśnięciu klawisza przywoływania kursora wygenerowany zostanie sygnał dźwiękowy. Jeśli nie chcesz, aby po wciśnięciu klawiszy przywoływania kursora generowane były sygnały dźwiękowe, wybierz opcję "off".

eTouch key sound: on

**Dźwięki klawiszy eTouch** można włączyć lub wyłączyć. Po włączeniu dźwięków przy każdym wciśnięciu klawisza eTouch wygenerowany zostanie sygnał dźwiękowy. Jeśli nie chcesz, aby po wciśnięciu klawiszy eTouch generowane były sygnały dźwiękowe, wybierz opcję "off".

Thumb key sound: on

**Dźwięki klawiszy kciukowych** można włączyć lub wyłączyć. Po włączeniu dźwięków przy każdym wciśnięciu klawisza kciukowego wygenerowany zostanie sygnał dźwiękowy. Jeśli nie chcesz, aby po wciśnięciu klawiszy kciukowych generowane były sygnały dźwiękowe, wybierz opcję "off".

Set time: 01:01:00

**Ustaw godzinę.** Ten element pozwala ustawić godzinę wewnętrznego zegara ALVA.

Set date: 01:01:2014

**Ustaw datę.** Ten element pozwala ustawić datę.

Date format: dd-mm-yyyy

**Format daty.** Ten element pozwala ustawić format daty. Domyślne ustawienie to dzień / miesiąc / rok. Datę można wyświetlać w następujących formatach: dd-mmyyyy, yyyy-mm-dd i mm-dd-yyyy.

Date separator: /

**Separator daty.** Ten element pozwala ustawić separator daty. Domyślnym separatorem jest znak "/". Separator daty można zmienić na następujące znaki: "/", ":", "." i "-".

Time format: 24 hours

**Format godziny.** Ten element pozwala ustawić format godziny. Domyślny format to 24 godziny. Godzina może być wyświetlana w formacie 24 lub 12 godzinnym.

Time separator: :

**Separator godziny.** Ten element pozwala ustawić separator godziny. Domyślny znak to ":". Separator godziny można zmienić na następujące znaki: "." i ":",

Language: **English**

**Język.** Wybierz język lokalnego menu.

Preferred interface: Bluetooth®

Wybierz **preferowany interfejs**: Bluetooth® lub USB. Jeśli ALVA 640 Comfort jest podłączona do dwóch urządzeń poprzez Bluetooth® i USB, będzie się komunikować tylko z preferowanym interfejsem. Domyślnym preferowanym interfejsem jest Bluetooth®. Połączenie USB będzie ignorowane.

ALVA System drive: on

**Napęd systemowy ALVA.** Po włączeniu napędu systemowego ALVA wewnętrzna pamięć będzie widoczna i dostępna dla Windows. Po wyłączeniu tej opcji pamięć nie będzie dostępna dla Windows i nie otworzy się automatycznie po włączeniu ALVA 640 Comfort.

BT MAC: xxxx:xx:xxxxxx

**BT MAC** to adres MAC Bluetooth® urządzenia ALVA 640 Comfort. Adres MAC Bluetooth® identyfikuje urządzenie Bluetooth®.

Firmware: #.#.# BT: #.#.#.#

**Wersja Firmware** pokazuje wersję wbudowanego oprogramowania ALVA 640 Comfort oraz wersję modułu Bluetooth®.

Hardware: 98

**Wersja sprzętu** pokazuje wersję komponentów ALVA 640 Comfort.

Restore factory settings

**Przywróć ustawienia fabryczne.** Ten element pozwala przywrócić ustawienia fabryczne urządzenia. Po wybraniu tej opcji ALVA 640 Comfort zostanie przywrócona do ustawień fabrycznych. Alternatywnie, fabryczne ustawienia w ALVA 640 Comfort można przywrócić poprzez usunięcie pliku SETTINGS.A6 z pamięci wewnętrznej napędu ALVA\_BC6. Aby usunąć plik SETTINGS.A6 należy wykonać następujące instrukcje:

- Podłącz ALVA 640 Comfort do portu USB komputera za pomocą przewodu USB
- Napęd ALVA\_BC6 pojawi się automatycznie
- Zlokalizuj i otwórz folder systemowy
- Znajdź plik SETTINGS.A6
- Usuń plik

Aby sformatować pamięć wewnętrzną i przywrócić wszystkie ustawienia, wciśnij klawisz kciukowy 1 i 5 podczas włączania urządzenia. Proszę wziąć pod uwagę, że

formatowanie spowoduje usunięcie plików notatek oraz tabel skrótów brajlowskich. Po formatowaniu wewnętrznej pamięci należy ponownie zainstalować tablice skrótów brajlowskich. Bez tych tablic skróty brajlowskie zostaną wyłączone. Aby zainstalować je ponownie, należy uruchomić instalację ALVA.

Uwaga: Folder systemowy jest folderem ukrytym. Aby uzyskać dostęp do ukrytych folderów, włącz opcję "pokaż ukryte pliki i foldery w eksploratorze Windows.

Test mode
-----------

**Tryb testowy.** Użyj trybu testowego jeśli masz wrażenie, że klawisze lub komórki brajlowskie nie działają prawidłowo. ALVA 640 Comfort posiada dwa wbudowane testy: test komórek brajlowskich oraz test klawiszy. Po aktywacji testu klawiszy, wciskanie klawiszy powoduje wyświetlenie unikalnego wzoru z punktów na monitorze brajlowskim. Test komórek brajlowskich będzie aktywował wszystkie punkty.

## 4.2. Menu Bluetooth®

Użyj szybkiego menu Spacja+M, aby wejść do menu Bluetooth®. Otwórz menu Bluetooth® poprzez aktywację klawiszem przywoływania kursora. Aby wyjść z menu Bluetooth®, wciśnij klawisz eTouch 1.

BT: Braille keyboard
----------------------

**Menu Bluetooth®.** Menu Bluetooth® pokazuje stan połączeń Bluetooth®. Jeśli połączenie jest aktywne, podniesione zostaną punkty 7 i 8. Kliknięcie na połączeniu za pomocą klawisza przywoływania kursora spowoduje aktywację lub dezaktywowanie określonego połączenia Bluetooth®.

## **5. Źródła zasilania**

Istnieją dwa sposoby podłączania zasilania do ALVA 640 Comfort: ▪

Zasilanie USB;

- Wewnętrzna bateria.

Poniższe sekcje zawierają więcej informacji o zasilaniu.

### **5.1. Zasilanie USB**

Po podłączeniu ALVA 640 Comfort bezpośrednio do komputera za pomocą połączenia USB, komputer zapewni zasilanie monitora brajlowskiego. połączenie USB zapewni odpowiednie zasilanie, aby naładować wewnętrzną baterię oraz do pracy z ALVA 640 Comfort.

### **5.2. Wewnętrzna bateria**

Jeśli nie podłączono ALVA 640 Comfort do portu USB, urządzenie będzie pracować na wewnętrznej baterii. ALVA 640 Comfort na w pełni naładowanej baterii będzie pracować około 12 godzin.

## 6. Używanie klawiatury brajlowskiej

Ten rozdział zawiera opis kombinacji klawiszy brajlowskich do emulowania klawiszy funkcyjnych zwykłej klawiatury. Istnieją dwa rodzaje klawiszy funkcyjnych: polecenia akordowe do emulacji funkcji klawiatury standardowej oraz prefiksowe polecenia akordowe do emulowania kombinacji klawiszy funkcyjnych.

### 6.1. Polecenia akordowe

Polecenia akordowe to polecenia składające się z klawiszy brajlowskich w połączeniu ze spacją. Te polecenia akordowe są używane do emulowania klawiszy funkcyjnych klawiatury takich jak Home, End, Backspace, Delete i Escape. Proszę zwrócić uwagę na fakt, że te polecenia można używać z czytnikami ekranu, które nie obsługują wprowadzania brajla. JAWS, Dolphin Supernova, Voice Over i BrailleBack posiadają własne polecenia brajlowskie dla tych funkcji. Listę poleceń brajlowskich dla poniższych funkcji można znaleźć w dokumentacji czytnika ekranu.

#### Przegląd poleceń akordowych:

Polecenie akordowe	Klawisz
Backspace	Spacja + b12
Escape	Spacja + b15
Delete	Spacja + b45
Page up	Spacja + b13
Page down	Spacja + b46
Home	Spacja + b123
End	Spacja + b456
Tab	Spacja + b56
Shift-Tab	Spacja + b23
Shift-Spacja	Spacja + b7
Strzałka w górę	Spacja + b1
Strzałka w dół	Spacja + b4
Strzałka w lewo	Spacja + b3
Strzałka w prawo	Spacja + b6
Słowo w lewo	Spacja + b2
Słowo w prawo	Spacja + b5
Shift-Strzałka w górę	Spacja + b17
Shift-Strzałka w dół	Spacja + b47
Shift-Strzałka w lewo	Spacja + b37
Shift-Strzałka w prawo	Spacja + b67
Shift-Page down	Spacja + b467
Shift-Page up	Spacja + b137
Shift-Home	Spacja + b1237
Shift-End	Spacja + b4567
Shift-Delete	Spacja + b457
Shift-Escape	Spacja + b157

## **6.2. Prefiksowe polecenia akordowe**

Istnieją cztery prefiksowe polecenia akordowe do emulowania takich elementów jak: klawisze funkcyjne od F1 do F12 (Spacja + b124 do aktywacji F, a następnie cyfra od 1 do 12), Insert (Spacja + b24), Caps Lock (Spacja + b14) i Num Lock (Spacja + b136).

Aby aktywować klawisze funkcyjne od F1 do F12, wciśnij Spacja + b124 (Spacja + F), a następnie znak. Numer klawisza funkcyjnego jest reprezentowany przez znaki od "a" do "l" - znak "a" reprezentuje F1 i "l" reprezentuje F12. Aby wcisnąć F1 za pomocą klawiatury brajlowskiej, najpierw wciśnij spacja + b124, a następnie znak "a" (klawisz brajlowski 1). Aby wyjść z tej funkcji wciśnij ponownie kombinację Spacja + b124.

Podobnie, Insert, Caps Lock i Num Lock można użyć poprzez wciśnięcie klawiszy Spacja + b24 dla Insert, Spacja + b14 dla Caps Lock i Spacja + b136 dla Num Lock. Aby użyć polecenia Insert + J, wciśnij Spacja + b24, a następnie "j" (klawisze brajlowskie 2, 4, 5). Dwukrotne wciśnięcie poleceń Insert, Num Lock lub Caps Lock spowoduje włączenie lub wyłączenie polecenia.

## **6.3. Włącz/wyłącz skróty brajlowskie**

Polecenie akord + g lub Spacja + b1245 włączy lub wyłączy skróty brajlowskie. Skróty brajlowskie można ustawić poprzez menu lokalne / konfiguracja brajla / tabela skrótów brajlowskich.

Przed rozpoczęciem korzystania ze skrótów brajlowskich upewnij się że zostały one zainstalowane. Aby zainstalować tabele skrótów brajlowskich, wykonaj następujące instrukcje:

1. Podłącz ALVA 640 Comfort do komputera za pomocą USB i włącz go;
2. Uruchom instalację ALVA 640 Comfort poprzez znalezienie instalatora na CD lub na wewnętrznej pamięci ALVA BC6 USB;
3. Wybierz przycisk "Install contracted Braille Tables" i czekaj do zakończenia instalacji.

*Uwaga:*

*JAWS, Dolphin Supernova, Voice Over i BrailleBack używają własnych skrótów brajlowskich.*

## **6.4. Włącz/wyłącz znaki specjalne**

Spacja + b234 przełącza wprowadzanie znaków specjalnych. Ta opcja jest używana do wprowadzania arabskiego brajla. Włączanie specjalnych znaków umożliwia wprowadzanie brajla arabskiego oraz polskiego bez konieczności przełączania się na inną tablicę brajlowską.

## 7. Notatnik

Aplikacja Notatnika umożliwia pisanie i zapisywanie notatek w pamięci wewnętrznej ALVA 640 Comfort. Notatnik posiada kilka podstawowych funkcji dodawania i edycji tekstu takich jak kopiowanie, wycinanie, wklejanie i zaznaczanie bloku tekstu. Do używania notatnika połączenie z komputerem nie jest potrzebne. Do wprowadzania notatek należy używać klawiatury brajlowskiej ALVA 640 Comfort. Nie ma możliwości wprowadzania notatek poprzez klawiaturę komputera. Tekst wprowadzany w notatkach zostanie zapisany w formacie tekstowym. Aby poprawnie tłumaczyć wprowadzanie brajla na format tekstowy, wybierz poprawną tablicę brajlowską w menu lokalnym w Konfiguracji brajla. Jeśli wprowadzasz tekst w postaci skrótów brajlowskich, plik zostanie zapisany w też w postaci skrótów brajlowskich. Aby przetłumaczyć plik do formatu tekstowego, zapisz plik używając opcji "Contracted to text", która znajduje się w menu notatnika.

Notatnik może czytać pliki tekstowe utworzone w Notatniku Windows lub Word, które zostały zapisane jako "pliki tekstowe". Pliki można kopiować z i do pamięci ALVA 640 Comfort za pomocą Eksploratora Windows. Upewnij się, że pliki zostały skopiowane do folderu Notes w pamięci ALVA BC6.

### 7.1. Uruchamianie Notatnika

Aby uruchomić aplikację Notatnika, wykonaj następujące instrukcje:

Wciśnij Spacja + b1345, aby uruchomić Notatnik. Alternatywnie, otwórz menu lokalne i uruchom element Notes.

We wszystkich tych sytuacjach Notatnik otworzy nowy plik. Aby móc aktywować Notatnik, możliwe że trzeba będzie zamknąć czytnik ekranu.

### 7.2. Używanie notatnika

Ten akapit opisuje różne opcje notatnika i inne szczegóły.

#### 7.2.1. Edycja tekstu

Do edycji tekstu używaj następujących poleceń akordowych.

Polecenie akordowe	Klawisz
Backspace	Spacja + b12
Delete	Spacja + b45

#### 7.2.2. Nawigacja w notatkach

Do nawigowania po tekście używaj następujących poleceń:

Polecenie akordowe	Klawisz
Poprzedni znak	Spacja + b3
Następny znak	Spacja + b6
Poprzednia linia	Spacja + b1
Następna linia	Spacja + b4



Poprzednie słowo	Spacja + b2
Następne słowo	Spacja + b5

Klawisze przywoływania kursora również można używać do poruszania kursorem i do nawigowania po tekście.

### 7.2.3. Definiowanie bloku tekstowego

Aby zdefiniować blok tekstowy, wykonaj następujące czynności:

1. Umieść kursor na początku definiowanego bloku tekstowego;
2. Wciśnij Ctrl+J, aby zaznaczyć początek bloku;
3. Przenieś kursor na koniec bloku;
4. Wciśnij Ctrl+K, aby zaznaczyć koniec bloku.

Zdefiniowany blok można skopiować lub wyciąć i wstawić w inne miejsce w tekście. Skróty klawiszowe poleceń do wycinania, kopiowania i wstawiania to Ctrl+X, Ctrl+C i Ctrl+V. Polecenia można również znaleźć w menu notatnika.

### 7.2.4. Czytanie w notatniku

Poniższe polecenia służą do czytania tekstu w notatniku:

Polecenie	Klawisz ALVA 640 Comfort
Przewiń w lewo	Klawisz kciukowy 1 lub eTouch 1
Linia w górę	Klawisz kciukowy 2 lub eTouch 2 lub
Wróć do kursora	klawisz kciukowy 3
Linia w dół	Klawisz kciukowy 4 lub eTouch 4 lub
Przewiń w prawo	Klawisz kciukowy 5 lub eTouch 3

## 7.3. Menu notatnika

Menu notatnika można aktywować poprzez wciśnięcie klawisza Alt. Wciśnij klawisz przywoływania kursora, aby aktywować element menu. Aby wyjść z menu, kliknij ponownie klawisz Alt. Opcje menu notatnika można aktywować za pomocą skrótów klawiszowych. Lista kombinacji skrótów klawiszowych znajduje się w sekcji 7.4.

### 7.3.1. Menu główne notatnika

Aby wejść do menu głównego, wciśnij klawisz Alt. Główne menu notatnika składa się z następujących podmenu:

- File
- Edit
- Braille
- Help

Aby wyjść z menu głównego, wciśnij ponownie klawisz Alt.

#### 7.3.1.1. Menu File (Plik)

Aby wejść do menu File, kliknij na ten element za pomocą klawiszy przywoływania kursora. Menu File zawiera następujące opcje:

- New
- Open

- Save
- Save as
- Delete
- Exit

### **New - Nowa notatka**

Aby utworzyć nową notatkę, kliknij na element New w menu File. Jeśli bieżąca notatka posiada niezapisany tekst, notatnik poprosi o zapisanie zmian.

### **Open - Otwórz notatkę**

Aby otworzyć istniejącą notatkę, kliknij na element Open w menu File za pomocą klawiszy przywoływania kursora. Wyświetlona zostanie lista zapisanych notatek.

### **Save - Zapisz notatkę**

Aby zapisać notatkę, kliknij na element Save w menu File. Jeśli notatka nie posiada jeszcze nazwy, użytkownik zostanie poproszony o jej podanie. **Save as - Zapisz jako**

Kliknięcie na element Save as, spowoduje wyświetlenie prośby o nazwanie bieżącej notatki. Jeśli nazwa już istnieje, użytkownik zostanie zapytany o chęć nadpisania istniejącego pliku. Po kliknięciu opcji "No" należy wprowadzić inną nazwę.

### **Delete - Usuń notatkę**

Po kliknięciu na elemencie Delete (usuń) użytkownik zostanie poproszony o wybranie pliku do usunięcia. Wyświetlona zostanie prośba o potwierdzenie chęci usunięcia pliku, gdzie należy wybrać opcję "Yes".

### **Exit - Wyjdź z notatnika**

Kliknięcie na opcji Exit spowoduje zamknięcie notatnika. Jeśli bieżący plik nie został zapisany, użytkownik zostanie o to poproszony. Po kliknięciu w opcję "Yes" należy wprowadzić nazwę pliku. Kliknięcie w opcję "No" spowoduje zamknięcie notatnika bez zapisania pliku.

## **7.3.1.2. Menu Edit (Edycja)**

Menu Edycja zawiera następujące opcje:

- Cut
- Copy
- Paste
- Find
- Find next

**Cut (wytnij)** Po kliknięciu opcji "cut" zaznaczony blok tekstu lub znak zostanie wycięty. Zaznaczony blok tekstu lub znak można wkleić w dowolne miejsce w tekście. Skrót klawiszowy do wycinania to Ctrl+X. **Copy (kopiuj)**

Po kliknięciu opcji "copy" zaznaczony blok tekstu lub znak zostanie skopiowany. Zaznaczony blok tekstu lub znak można wkleić w dowolne miejsce w tekście. Skrót klawiszowy do kopiowania to Ctrl+C. **Paste (wklej)**

## **Optelec**

## **ALVA 640 Comfort**

Aby wkleić wycięty lub skopiowany blok tekstowy, kliknij na opcję "paste". Można też użyć skrótu klawiszowego Ctrl+V.

### **Find (znajdź)**

Aby wyszukać słowo lub frazę w tekście, kliknij na opcję "find", a następnie wprowadź tekst do wyszukania. Aby rozpocząć wyszukiwanie, wciśnij Enter.

### **Find next (znajdź następny)**

Opcja Find next umożliwia wyszukiwanie następnego wystąpienia wprowadzonego słowa lub frazy w tekście.

### **7.3.1.3. Braille (Brajl)**

Jeśli wprowadzasz tekst w postaci skrótów brajlowskich, plik zostanie zapisany w też w postaci skrótów brajlowskich. Aby przetłumaczyć plik do formatu tekstowego, zapisz plik używając opcji "Contracted to text", która znajduje się w menu notatnika.

### **7.3.1.4. Help (pomoc)**

Ten element menu spowoduje wyświetlenie ekranu pomocy. Wciśnij Spacja+b15, aby wyjść z tego ekranu.

## **7.4. Kombinacje skrótów klawiszowych notatek**

Poniżej znajdują się najbardziej popularne kombinacje skrótów klawiszowych:

<b>Polecenie</b>	<b>Klawisz</b>
Poprzednia linia	Spacja + b1
Poprzednie słowo	Spacja + b2
Poprzedni znak	Spacja + b3
Następna linia	Spacja + b4
Następne słowo	Spacja + b5
Następny znak	Spacja + b6
Backspace	Spacja + b12
Delete	Spacja + b45
Escape	Spacja + b15
Kopiuj	Spacja + b14
Oznacz początek bloku	Spacja + b245
Oznacz koniec bloku	Spacja + b13
Nowa notatka	Ctrl + b1345
Otwórz notatkę	Ctrl + b135
Zapisz notatkę	Ctrl + b234
Wklej	Ctrl + b1236
Otwórz / Zamknij menu notatnika	Alt

## **Załącznik: Bezpieczeństwo i warunki użytkowania**

Sprzęt został przetestowany i odpowiada następującym normom:



Wymogi te mają zapewnić rozsądny stopień ochrony przed szkodliwą interferencją w instalacji domowej. Urządzenie generuje, wykorzystuje i może emitować energię o częstotliwości radiowej, a jeżeli nie zostanie zainstalowane zgodnie z instrukcją obsługi, może powodować zakłócenia komunikacji radiowej. Jednakże nie ma gwarancji, że zakłócenia nie wystąpią w przypadku danej instalacji. Jeżeli jednak urządzenie powoduje szkodliwą interferencję w odbiorze telewizyjnym lub radiowym, co można określić wyłączając i włączając ponownie urządzenie, możliwe jest jej wyeliminowanie. W takim przypadku użytkownik może podjąć jeden lub kilka z poniższych kroków:

- Zmień pozycję anteny.
- Zwiększ dystans pomiędzy urządzeniem i odbiornikiem.
- Podłączenie urządzenia do innego gniazdka sieciowego niż to, do którego podłączony jest odbiornik radiowy lub telewizyjny.
- Skonsultowanie się z dostawcą lub technikiem radiowo-telewizyjnym w celu uzyskania pomocy.

Elektryczny sprzęt medyczny wymaga zachowania specjalnych środków ostrożności zgodnie z EMC (Electro Magnetic Compatibility) oraz musi być instalowany i wdrażany zgodnie z warunkami EMC.

**OSTRZEŻENIE:** Używanie akcesoriów, przetworników i przewodów, poza przetwornikami i kablami oferowanymi przez producenta ALVA 640 Comfort jako części zamienne, może powodować zwiększenie emisji lub zmniejszoną odporność urządzenia.

ALVA jest tak zaprojektowana, aby wyłączyć się w przypadku wystąpienia impulsu testowego ESD 8KV. Urządzenie ALVA 640 Comfort należy ponownie włączyć, aby wznowić pracę. **Ostrzeżenia CE:**

- Komponenty wejściowe oraz wyjściowe muszą być prawidłowo podłączone;
- Urządzenie łączy się z certyfikowanym sprzętem IEC/EN 60XXX poza środowiskiem użytkownika i sprzętem certyfikowanym IEC/EN 60601 -1 w środowisku użytkownika.
- To urządzenie jest zgodne z EN 60601-1-2. Aby zminimalizować zakłócenia pochodzące z innych urządzeń, należy zachować dystans 0.5m od urządzeń emitujących promieniowanie elektromagnetyczne takich jak telefon komórkowy.
- Sprzęt podłączony do analogowego lub cyfrowego interfejsu musi odpowiadać standardom IEC/EN (np. IEC/EN 60950-1 dla urządzeń przetwarzających dane i IEC/EN 60601-1 dla sprzętu medycznego).
- Nie otwieraj obudowy urządzenia.
- Tylko wykwalifikowany personel techniczny może serwisować urządzenie.
- Wszystkie możliwe konfiguracje odpowiadają bieżącej wersji dyrektywy SYSTEMS IEC/EN 60601-1-1.

- Po podłączeniu dodatkowego sprzętu do sygnału wejściowego lub wyjściowego urządzenia zwróć uwagę na konfigurację sprzętu medycznego. Osoba, która konfiguruje oraz podłącza system jest odpowiedzialna za cały system i musi być pewna, że jest on zgodny z bieżącą wersją wymagań standardu IEC/EN 60601-1-1. W przypadku wątpliwości o zgodności systemu z wymogami standardu IEC/EN 60601-1 skonsultuj się z serwisem technicznym lub lokalnym przedstawicielem.

**FCC:**

Warunki FCC:

Sprzęt został przetestowany i odpowiada normom dla urządzeń cyfrowych Klasy B, zgodnie z sekcją 15 warunków FCC. Wymogi te mają zapewnić rozsądny stopień ochrony przed szkodliwą interferencją w instalacji domowej. Urządzenie generuje, wykorzystuje i może emitować energię o częstotliwości radiowej, a jeżeli nie zostanie zainstalowane zgodnie z instrukcją obsługi, może powodować zakłócenia komunikacji radiowej. Jednakże nie ma gwarancji, że zakłócenia nie wystąpią w przypadku danej instalacji. Jeżeli jednak urządzenie powoduje szkodliwą interferencję w odbiorze telewizyjnym lub radiowym, co można określić wyłączając i włączając ponownie urządzenie, możliwe jest jej wyeliminowanie. W takim przypadku użytkownik może podjąć jeden lub kilka z poniższych kroków:

- Przemieszczenie anteny odbiorczej radia lub odbiornika TV względem urządzenia.
- Zwiększ dystans pomiędzy urządzeniem i odbiornikiem.
- Podłączenie urządzenia do innego gniazdka sieciowego niż to, do którego podłączony jest odbiornik radiowy lub telewizyjny.
- Skonsultowanie się z dostawcą lub technikiem radiowo-telewizyjnym w celu uzyskania pomocy.

Ostrzeżenia FCC:

Aby zapewnić długie użytkowanie, postępuj zgodnie z instrukcjami instalacji i używaj tylko przewodów zaopatrzonych w osłony z ferrytowym rdzeniem. Jakiegokolwiek zmiany lub modyfikacje, które nie zostaną wyraźnie zaakceptowane przez stronę odpowiedzialną za zgodność, mogą unieważnić prawa użytkownika do używania urządzenia.

**Oświadczenie o promieniowaniu FCC RF:**

Ten transponder nie może znajdować się w pobliżu lub działać w połączeniu z inną anteną lub transponderem. Ten sprzęt jest zgodny z ograniczeniami FCC RF. Aby zachować zgodność z wymaganiami FCC RF, unikaj bezpośredniego kontaktu z antenami transponderów podczas nadawania. Zmiany i modyfikacje (włączając antenę) dokonane na urządzeniu bez zgody producenta mogą spowodować utratę prawa do użytkowania sprzętu przez użytkownika.

**Wyjaśnienie symboli graficznych:**

Ten symbol ostrzega użytkownika fakcie, że napięcie elektryczne w urządzeniu może mieć wystarczającą wartość, aby spowodować

porażenie. Więc niebezpieczny jest jakikolwiek kontakt z komponentami wewnętrznymi urządzenia.



Ten symbol oznacza, że do urządzenia dołączono literaturę zawierającą informacje o użytkowaniu sprzętu. Aby uniknąć problemów, należy uważnie



przeczytać całą instrukcję

Czuwanie

Prąd stały

### Logo bezpieczeństwa:



To urządzenie jest zgodne z Europejskimi standardami 93/42/EEC, EN60601-1, EN60601-2.

### Usuwanie starego produktu:

-Jeśli widzisz ten symbol-



Informacje o usuwaniu odpadów dla innych krajów poza Unią

Europejską Ten symbol ma znaczenie tylko w Unii Europejskiej.

Jeśli chcesz wyrzucić ten produkt, skontaktuj się z lokalnymi władzami lub sprzedawcą i zapytaj o metodę usuwania tego odpadu.

### Klasyfikacja:

- Brak ochrony przed wodą: IPX0
- Tryb pracy: Praca ciągła
- Urządzenie nie może pracować w obecności mieszanek gazów palnych z powietrzem lub tlenu lub podtlenku azotu. Brak kategorii AP lub APG:

### Warunki środowiskowe

Temperatura pracy: +0 °C ~ +40 °C

Temperatura przechowywania/transportu -20 °C ~ +60 °C

Wilgotność pracy: 20% ~ 80% Bez skraplania

Wilgotność przechowywania/transportu 10% ~ 95% Bez skraplania

Ciśnienie atmosferyczne: 500 ~ 1060 hPa

### Warunki gwarancji

Optelec daje gwarancję ważną od daty dostawy na urządzenie ALVA 640 Comfort wolne od wad fabrycznych.

## **Optelec**

## **ALVA 640 Comfort**

Gwarancja nie może zostać przekazana. ALVA 640 Comfort i BC680 zostały zaprojektowane dla konkretnego klienta do użytkowania w warunkach domowych lub biurowych. Optelec rezerwuje sobie prawo do naprawy lub wymiany zakupionego ALVA 640 Comfort na podobny lub nowszy produkt.

W żadnym wypadku Optelec lub jego dostawcy nie mogą być pociągnięci do odpowiedzialności za pośrednie lub następne szkody. Środki użytkownika ograniczone są do wymiany modułów ALVA 640 Comfort. Gwarancja jest ważna tylko w kraju zakupu oraz z nienaruszonymi plombami. Roszczenia gwarancyjne lub serwisowe należy zgłaszać do dystrybutora firmy Optelec.

Optelec nie jest odpowiedzialny za użytkowanie urządzenia niezgodne z instrukcją obsługi.

**Optelec**

**ALVA 640 Comfort**

**Notatki:**